

SEMAINE DU RENOUVEAU

MARDI RADIEUX

LE LUNDI SOIR À VÊPRES

Le prêtre : Béni soit notre Dieu, en tout temps, maintenant et toujours et pour les siècles des siècles.

Le chœur répond : Amen.

Le prêtre chante alors trois fois le tropaire de la Résurrection :

Le Christ est ressuscité des morts, par la mort Il a terrassé la mort ; à ceux qui sont dans les tombeaux, Il a donné la vie.

Le chœur répète trois fois le tropaire, après quoi le prêtre entonne les versets ci-dessous. Après chaque verset le chœur chante le tropaire : "Le Christ est ressuscité des morts..."

v. Que Dieu se lève, que ses ennemis soient dispersés, que ceux qui Le haïssent fuient loin de sa Face.

v. Qu'ils se dissipent, comme la fumée ; comme fond la cire en face du feu.

v. Ainsi périront les pécheurs devant la face de Dieu. Que les justes soient dans la joie.

v. Ce jour, le Seigneur l'a fait, soyons dans la joie et l'allégresse.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Pendant qu'il encense les fidèles, le Prêtre dit, par trois fois : Le Christ est ressuscité ! Et les fidèles répondent : En vérité, Il est ressuscité !

Puis le prêtre reprend à voix forte :

Le Christ est ressuscité des morts, par la mort Il a terrassé la mort.

Et le chœur termine :

À ceux qui sont dans les tombeaux, Il a donné la vie.

Grande litanie de paix et ecphonèse : Car à Toi conviennent toute gloire, honneur et adoration, Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours et pour les siècles des siècles.

Le chœur répond : "Amen".

Puis on chante le Lucernaire.

Lucernaire. Aux 6 derniers versets, on chante les 6 premiers stichères de l'octoèque dominical - **ton 3** :

v. Si Tu tiens compte des iniquités, Seigneur, Seigneur, qui pourra subsister ? / Car auprès de Toi est le pardon.

Par ta croix, ô Christ Sauveur, l'empire de la mort est détruit, / la tromperie du diable, abolie. // Le genre humain, sauvé par la foi, T'apporte chaque jour ses chants.

v. À cause de ton Nom, je T'ai attendu, Seigneur. Mon âme a attendu ta Parole, / mon âme a mis son espérance dans le Seigneur.

Par ta Résurrection, Seigneur, toute chose fut illuminée / et le paradis, ouvert à nouveau. // Toute la création Te loue et T'apporte chaque jour ses chants.

v. Depuis la garde du matin jusqu'à la nuit, depuis la garde du matin, / qu'Israël espère dans le Seigneur !

Je glorifie la force du Père et du Fils, / je chante la puissance du Saint-Esprit, / le Dieu en trois personnes indivisibles et non créées, / la Trinité consubstantielle // qui règne dans les siècles des siècles.

v. Car auprès du Seigneur est la miséricorde, et grande auprès de Lui la rédemption. / C'est Lui qui rachètera Israël de toutes ses iniquités.

Devant ta croix vénérable nous nous prosternons, ô Christ, / et nous chantons et glorifions ta Résurrection, // car par tes blessures nous avons tous reçu la guérison.

v. Louez le Seigneur, toutes les nations, / célébrez-Le, tous les peuples !

Nous chantons le Sauveur incarné de la Vierge, / car Il a été crucifié pour nous / et Il est ressuscité le troisième jour // pour nous accorder la grande miséricorde.

v. Car sa miséricorde s'est affermie sur nous, / et la vérité du Seigneur demeure dans les siècles.

Le Christ descendu vers ceux qui étaient dans les enfers / leur annonça la bonne nouvelle : / Prenez confiance, dit-Il, / car maintenant J'ai vaincu, Je suis la Résurrection, // et après avoir brisé les portes des enfers, Je vous relèverai.

Gloire, le 7^e stichère de l'octoèque :

Nous tenant dans ta maison très pure, / nous qui en sommes indignes, / nous T'adressons un chant vespéral, / Te criant des profondeurs, ô Christ Dieu : / Toi qui as illuminé le monde par ta Résurrection du troisième jour, // délivre ton peuple des mains de tes ennemis, ô Ami des hommes.

Et maintenant, le théotokion dogmatique :

Comment ne pas s'émerveiller, ô Très-glorieuse, / de ton enfantement à la fois divin et humain ? / Car sans avoir connu l'homme, ô Toute-immaculée, / sans père tu as enfanté dans la chair un fils, / Celui qui sans mère / est engendré par le Père avant les siècles / et qui sans avoir subi de changement, ni de confusion, ni de division / a gardé intacte ce qui est propre à chacune des deux natures. / Aussi, ô Vierge et Mère, notre Souveraine, // prie-Le de sauver les âmes de ceux qui dans la vraie foi confessent que tu es Mère de Dieu.

Entrée avec l'encens, Lumière joyeuse...

et Grand Prokimenon - ton 7

Notre Dieu est dans le ciel et sur la terre, tout ce qu'Il a voulu, Il l'a fait.

v. Quand Israël sortit d'Égypte, et la maison de Jacob d'un peuple barbare, la Judée devint son sanctuaire.

v. La mer le vit et s'enfuit, le Jourdain retourna en arrière.

v. Qu'as-tu, mer, à t'enfuir ? Et toi, Jourdain, à retourner en arrière ?
(Ps 113,11, 1-2, 3 & 5)

Après la litanie instante, le chœur chante la prière du soir (sur le ton des stichères du jour) :

Daigne, Seigneur, nous garder ce soir sans péché ; / Tu es béni, Seigneur, Dieu de nos pères, ton Nom est loué et glorifié dans les siècles. Amen. /

Que ta miséricorde, Seigneur, soit sur nous, comme nous avons espéré en Toi. / Tu es béni, Seigneur, enseigne-moi tes jugements. / Tu es béni, Maître, instruis-moi par tes jugements. / Tu es béni, ô Saint, illumine-moi par tes jugements. /

Seigneur, ta miséricorde est pour les siècles, / ne méprise pas l'œuvre de tes mains. / À Toi convient la louange, à Toi convient l'hymne, / à Toi convient la gloire, Père, Fils et Saint-Esprit, // maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Après la litanie de demandes et prière de l'inclinaison, le chœur chante les Apostiches.

Apostiches. *Premier stichère de l'octoèque dominical - ton 3 :*

Par ta passion, ô Christ, Tu as assombri le soleil, / et par la lumière de ta résurrection Tu as illuminé toutes choses ; // reçois notre chant vespéral, ô Ami des hommes.

Puis on chante les stichères de Pâques.

Après le tropaire de Pâques chanté 3 fois, le Diacre dit : Sagesse.

Le Chœur : Donne la bénédiction.

Le Prêtre : Que soit béni Celui qui est, le Christ notre Dieu, maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Le Chœur : Amen. Affermis, Seigneur Dieu, la sainte foi des chrétiens orthodoxes, ta sainte Église, ainsi que cette communauté, pour les siècles des siècles.

Le Prêtre (chanté) : Le Christ est ressuscité des morts, par la mort Il a terrassé la mort.

Le Chœur : À ceux qui sont dans les tombeaux Il a donné la vie.

Le prêtre donne alors le congé :

Que Celui qui est ressuscité des morts, qui par la mort a terrassé la mort et a donné la vie à ceux qui sont dans les tombeaux, le Christ notre vrai Dieu, par l'intercession de sa Mère toute pure et de tous les saints, ait pitié de nous et nous sauve, car Il est bon et ami des hommes.

Puis, élevant la croix, il dit à trois reprises : "Le Christ est ressuscité. " et tous répondent : "En vérité Il est ressuscité." après quoi le chœur chante :

Le Chœur : Le Christ est ressuscité des morts, par la mort Il a terrassé la mort ; à ceux qui sont dans les tombeaux Il a donné la vie. (3 fois)

Et Il nous a donné la vie éternelle, / vénérons sa résurrection du troisième jour.

Les fidèles s'approchent alors du prêtre pour embrasser la croix.

LE MARDI À MATINES

Tout l'office, à l'exception des Laudes, est célébré comme le Lundi.

Laudes. *Aux 4 derniers versets, on chante les 4 premiers stichères de l'octoèque dominical - ton 3 :*

v. Louez-Le pour ses hauts faits, / louez-Le selon sa grandeur infinie !

Venez, toutes les nations, / apprenez la puissance du mystère redoutable ; / car le Verbe qui était au commencement, le Christ notre Sauveur, / a été crucifié pour nous, / par sa propre volonté Il a été enseveli / et Il est ressuscité des morts afin de sauver toutes choses ; // aussi adorons-Le.

v. Louez-Le au son de la trompe, / louez-Le sur la harpe et la cithare !

Les gardes, Seigneur, ont rapporté toutes tes merveilles ; / mais le sanhédrin, dans sa vanité, a rempli leurs mains d'argent, / pensant cacher ta résurrection que le monde glorifie ; // Seigneur, aie pitié de nous.

v. Louez-Le par le tambourin et la danse, / louez-Le au son des cordes et des instruments !

Tout l'univers fut rempli de joie / quand il connut ta Résurrection ; / car Marie de Magdala, venue à ton tombeau, / a trouvé, assis sur la pierre, un ange aux vêtements lumineux qui lui dit : / Pourquoi cherchez-vous parmi les morts le Vivant ? / Il n'est pas ici, Il est ressuscité comme Il l'avait dit, // Il vous précède en Galilée.

v. Louez-Le avec les cymbales retentissantes, louez-Le avec les cymbales de jubilation, / que tout souffle loue le Seigneur !

Maître, Ami des hommes, / dans ta lumière nous verrons la lumière ; / car Tu es ressuscité des morts / et Tu accordes le salut au genre humain, / afin que toute créature Te glorifie, / Toi le seul sans péché ; // Seigneur, aie pitié de nous.

*Puis on chante les **stichères de Pâques** (comme au dimanche de Pâques), jusqu'au tropaire pascal chanté 3 fois.*